



# U NAS

W PARAFII ŚW. JÓZEFA ROBOTNIKA

25 września 2022 \* Nr 38 (1233) \* Tarnowskie Góry

tel. 384 66 85 [www.jtg.opw.pl](http://www.jtg.opw.pl) e-mail: [parafia@jtg.opw.pl](mailto:parafia@jtg.opw.pl)

Konto bankowe: PEKAO S.A. nr r-ku: 47124013431111000023681554



INTENCJE MSZALNE 25.09. - 2.10.2022

## Niedziela 25 września

## XXVI Niedziela Zwykła

8.30 Za  $\dagger\dagger$  Hildegardę Woszek, Henryka Woszek, Bogdana Woszek, Hannę Janko.

10.00 Za  $\dagger$  męża i ojca Jana Floriana i  $\dagger\dagger$  z pokrewieństwa.

11.30 Za Bronisława Stępienia w 2 rocznicę śmierci. (z ul. PM)

## Poniedziałek 26 września

18.00 Za  $\dagger$  Hildegardę Broja o dar życia wiecznego.

## Wtorek 27 września

## Św. Wincentego a Paulo

18.00 Za  $\dagger$  męża Józefa Kołodzieja w rocznicę śmierci,  $\dagger\dagger$  rodziców Annę i Emanuela Pieczyk oraz  $\dagger\dagger$  braci Józefa, Stanisława i  $\dagger$  bratową Irenę (z ul. RO)

## Środa 28 września

## Św. Wacława

8.00 Msza zbiorowa za zmarłych.

## Czwartek 29 września

### ŚŚ. Archaniołów Michała, Rafała i Gabriela

- 17.00 Msza szkolna .  
Za † Józefa Szurmańskiego - od sąsiadów z ul. Hipotecznej i Drozdów.

## Piątek 30 września

### Św. Hieronima

- 18.00 Za †† rodziców Piotra i Mariannę Kordas, Zofię i Eugeniusza Piórkowskich, †† braci Eugeniusza, Wiesława, † bratową Irenę i Tomasza Piórkowskich, † ks. Józefa Kordasa, † Leona Bednarka, † Kazimierę Rogal, za †† z rodzin Konarskich, Makowskich, †† z pokrewieństwa z obu stron i †† sąsiadów z ul. Szafirowej.

## Sobota 1 października

- 8.00 Msza Rodziny Różańcowej.  
16.15 Nabożeństwo Różańcowe.  
17.00 Za †† Bogumiła, Amalię, Józefa i Antoniego.

## Niedziela 2 października XXVII Niedziela Zwykła

- 8.30 Za † Helenę Lisek w kolejną rocznicę śmierci, †† Kazimierza, Jacka, Marka, Andrzeja Lisek, †† Walentego, Mariannę Stanisława i †Jana Midek. (z ul. GR)  
10.00 Za †† Mariannę i Bolesława Grzesik, †† Kazimierę i Bronisława Duszyńskich, †† Irenę, Piotra Kułago oraz wszystkich zmarłych z rodziny.  
11.30 Za † Krystynę Lewandowską w 3 rocznicę śmierci, † męża Władysława i † synową Elżbietę. (z ul.GR)  
15.00 Nabożeństwo Różańcowe z udziałem dzieci I Komunijnych – poświęcenie różańców.

## OGŁOSZENIA DUSZPASTERSKIE 25.09. - 2.10.2022

**D**ziś dwudziesta szоста niedziela w ciągu roku liturgicznego. Po raz kolejny (108) obchodzony jest dzisiaj Światowy Dzień Migranta i Uchodźcy.

- We wtorek, 27 września, przypada Światowy Dzień Turystyki.



- W czwartek, 29 września, przypada święto Świętych Archaniołów: Michała, Gabriela i Rafała. Święci Archaniołowie to szczególnie Boży posłańcy. Niech ich wstawienictwo wyprasza nam Bożą opiekę.
- W piątek, 30 września, w liturgii wspominamy Świętego Hieronima, który całe życie poświęcił poznawaniu Pisma Świętego. Przetłumaczył Biblię z języka greckiego na język łaciński (tzw. „Wulgata”). Pozostawił ważną myśl, że „Nieznajomość Pisma Świętego jest nieznajomością Chrystusa”.
- W najbliższą sobotę rozpoczniemy październik – miesiąc modlitwy różańcowej. Zapraszamy wszystkich: dzieci, młodzież i dorosłych do udziału w Nabożeństwie Różańcowym. Osoby, które nie mogą przybyć na tę modlitwę do świątyni, zapraszamy, aby modlić się na różańcu w domu.
- W sobotę w liturgii Kościoła będziemy wspominać Świętą Teresę od Dzieciątka Jezus, nazywaną Małą Tereską, patronkę misji. Jest to jednocześnie Dzień Misyjny Sióstr Zakonnych. Naszą modlitwą będziemy wspierać siostry zakonne zaangażowane w pracę misyjną.
- W sobotę przypada także pierwsza sobota miesiąca. Nabożeństwo ku czci Niepokalanego Serca Najświętszej Maryi Panny o godz. 8.00. Serdecznie zapraszamy.
- We wtorek o godz. 16.00 w salce na plebani spotkanie dla dzieci i Komunijnych.
- W czwartek o godz. 17.00 Msza św. szkolna. Zapraszam wszystkie dzieci i młodzież młodszą naszej parafii.
- Kolekta dzisiejsza na potrzeby naszej parafii, w następną niedzielę na potrzeby Diecezji i Seminarium Duchownego. Także w następną niedzielę przed kościołem zbiórka na Caritas. Bóg zapłać.

\*\*\*\*\*

## Święty Hieronim – patron miłośników Pisma Świętego

**D**nia 30 września w kalendarzu liturgicznym obchodzone jest wspomnienie św. Hieronima, doktora Kościoła, patrona biblistów, archeologów, tłumaczy, ale także – o czym pamięta niewiele – uczniów i studentów. Jest to postać niezwykła, fascynująca, będąca przykładem doskonałego połączenia wiary z nauką, życia duchowego z życiem intelektualnym.

Św. Hieronim urodził się w 347 r. w Strydonie. Była to miejscowość położona w Imperium Rzymskim, w rejonie dzisiejszej granicy Słowenii i Włoch. W roku 360 młody Hieronim przybywa do stolicy ówczesnego świata antycznego, do Rzymu, aby

podjąć naukę gramatyki, retoryki i literatury świeckiej. Pięć lat później przyjmuje chrzest. W 367 r. udaje się do Trewiru, gdzie powoli budzi się jego fascynacja teologią i życiem kontemplacyjnym. W 373 r. rusza na wschód i osiada na dwa lata w jednym z najważniejszych miast świata starożytnego, w Antiochii Syryjskiej. Właśnie w tym miejscu Hieronim ostatecznie podejmuje decyzję, aby skupić się na studiowaniu Pisma Świętego. Jego pragnienie życia mniszego powoduje, że ok. 375 r. udaje się na pobliską pustynię, by wieść samotne życie mnicha. Po powrocie do Antiochii, w roku 378, otrzymuje święcenia kapłańskie. Kolejnym jego krokiem jest Konstantynopol, najważniejsza metropolia wschodniej części Imperium Rzymskiego, niezwykle ważny ośrodek życia politycznego i religijnego. W tym mieście spotyka wybitnych teologów chrześcijańskiego wschodu, m.in. Grzegorza z Nyssy. Jak podkreślają biografowie św. Hieronima, lata spędzone na wschodzie były okazją do zapoznania się z myślą biblijną, pismami Ojców Kościoła i nauką greki oraz hebrajskiego. W 382 r. wraz z biskupem Paulinem przybywa do Rzymu na synod. Papież Damazy zafascynowany jego znajomością Pisma Świętego i języków biblijnych zatrzymuje go w Rzymie oraz mianuje swoim sekretarzem. Właśnie wtedy papież zachęca Hieronima do przygotowania nowego wydania Biblii w języku łacińskim, którym porozumiewano się w Imperium Romanum. Publikacja tego nowego przekładu Pisma Świętego stała się głównym celem działalności naukowej bohatera niniejszego artykułu. Należy pamiętać, że w świecie chrześcijaństwa zachodniego do IV wieku istniało wiele różnej jakości tłumaczeń Starego i Nowego Testamentu na język łaciński. Jeśli chodzi o Stary Testament, najczęściej były to przekłady z tzw. Septuaginty, czyli Biblii przetłumaczonej na język grecki w III-II wieku przed Chr., którą posługiwał się Kościół pierwotny. W tym kontekście rodziła się potrzeba nowego, jednolitego dla Kościoła zachodniego wydania Biblii. Po śmierci papieża Damazego w 384 r. Hieronim przenosi się do Ziemi świętej i osiada w Betlejem. Do dziś pielgrzymi nawiedzający Bazylikę Narodzenia mogą zejść do groty, w której według tradycji pracował nasz bohater. Św. Hieronim organizuje w mieście, w którym narodził się Chrystus, życie mnisze i jednocześnie cały czas trzyma się nad nowym wydaniem Pisma Świętego. Nowy Testament zostaje ukończony jeszcze w Rzymie, zaś przekład Starego Testamentu trwa ok. 14 lat. Hieronim tłumaczy tekst biblijny, korzystając z oryginałów zapisanych w językach hebrajskim, aramejskim i greckim oraz z ważnych tłumaczeń greckich i łacińskich. Owocem jego pracy jest Biblia łacińska zwana Wulgatą. Św. Hieronim umiera w roku 420 w Betlejem.

Właśnie tę Wulgatę św. Hieronima przekłada w XVI wieku na język polski jezuita Jakub Wujek, wydając w ten sposób jedno z najważniejszych dzieł polskiej literatury, kształtujące naszą kulturę i język religijny przez wieki, aż do lat 60. XX wieku, kiedy to ukazuje się Biblia Tysiąclecia.

Doskonałym podsumowaniem naszych rozważań nt. św. Hieronima niech będą słowa jego ucznia, Gennadiusza: „Zrodziło go miasto Strydon, sławny Rzym wykształcił, przechowuje matka żywicielka Betlejem, a duszę jego przyjęły przybytki niebieskie”.

*Opracowano na podstawie [www.niedziela.pl](http://www.niedziela.pl)*